GDT GmbH, Reloop Distribution, Hafenstr. 64, 48153 Münster/Germany Fax +49.251.60 99 368

© COPYRIGHT
Nachdruck verboten!
Reproduction prohibited!
Réproduction interdite !

WARNUNG!
Um Feuer oder einen elektrischen Schock zu vermeiden, setzen Sie dieses Gerät nicht Wasser oder Flüssigkeiten aus! Öffnen Sie niemals das Gehäuse!

WARNING!
To prevent fire or avoid an electric shock do not expose the device to water or fluids! Never open the housing!

ATTENTION !
Afin d'éviter un incendie ou une décharge électrique, veillez à tenir cet appareil à l'écart des liquides et de l'humidité ! N´ouvrez jamais le boîtier !

Für weiteren Gebrauch aufbewahren!
Keep information for further reference!
Gardez ces instructions pour des utilisations ultérieurs !

www.reloopdj.com

CE

reLOOP®

R-PRO-15

Professioneller 2-Wege Lautsprecher

Professional 2-way speaker

Haut-parleur professionnel 2 voies

Bedienungsanleitung

⚠ ACHTUNG!
Lesen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch! Alle Personen, die mit der Aufstellung , Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen entsprechend qualifiziert sein und diese Betriebsanleitung genau beachten. Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien, die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Operation Manual

⚠ CAUTION!
For your own safety, please read this operation manual carefully before initial operation! All persons involved in the installation, setting-up, operation, maintenance and service of this device must be appropriately qualified and observe this operation manual in detail. This product complies with the requirements of the applicable European and national regulations. Conformity has been proven. The respective statements and documents are deposited at the manufacturer.

Mode d'emploi

⚠ ATTENTION !
Pour votre propre sécurité, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation! Toutes les personnes chargées de l'installation, de la mise en service, de l'utilisation, de l'entretien et la maintenance de cet appareil doivent posséder les qualifications nécessaires et respecter les instructions de ce mode d'emploi. Ce produit est conforme aux directives européennes et nationales, la conformité a été certifiée et les déclarations et documents sont en possession du fabricant.

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des Reloop R-PRO-12 Lautsprechers. Vielen Dank, dass Sie unserer Technologie Ihr Vertrauen schenken. Vor Inbetriebnahme bitten wir Sie, alle Anweisungen sorgfältig zu studieren und zu befolgen.

Nehmen Sie die Reloop R-PRO-12 aus der Verpackung. Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob kein offensichtlicher Transportschaden vorliegt. Sollten Sie Schäden am Anschlussterminal oder am Gehäuse entdecken, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

WARNUNGEN!

- **Es besteht Lebensgefahr durch herabstürzende Boxen, immer vor Absturz oder Fallen fachmännisch sichern.**
- **Durch hohe Lautstärkenpegel sind Gehörschäden hervorrufbar - unbedingt Gehörschutz tragen!**
- **Immer von Heizgeräten, Zigaretten, offenes Feuer etc. fern halten: Brandgefahr!**

SICHERHEITSHINWEISE

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Achtung! Die Materialien dieses Lautsprechers sind normal entflammbar. Wird B1 am Einsatzort verlangt, muss der Betreiber Oberflächen mit einem geeignetem Brandschutzmittel versehen.

1. Dieses Gerät hat das Werk in einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender unbedingt die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke beachten, die in dieser Gebrauchsanleitung enthalten sind.
2. Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Beachten Sie bitte, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Gewährleistungsanspruch fallen.
3. Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile. Die Wartung darf nur von fachkundigem Personal durchgeführt werden, ansonsten verfällt die Gewährleistung!
4. Benutzen Sie nur vorschriftsmäßige Kabel. Achten Sie darauf, dass alle Stecker und Buchsen fest angeschraubt und richtig angeschlossen sind. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
5. Stellen Sie das Gerät auf einer horizontalen und stabilen, schwingungsfreien und schwerentflammbaren Unterlage auf.
6. Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installation oder Inbetriebnahme des Gerätes.
7. Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät nicht zu großer Hitze, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt wird.
8. Stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter, die leicht umfallen können, auf dem Gerät oder in dessen Nähe ab. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen sollte, lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Servicetechniker prüfen, bevor es erneut genutzt wird. Beschädigungen, die durch Flüssigkeiten im Gerät hervorgerufen wurden, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.
9. Betreiben Sie das Gerät nicht in extrem heißen (über 35° C) oder extrem kalten (unter 5° C) Umgebungen. Halten Sie das Gerät von direktem Sonnenlicht und von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen, usw. (auch beim Transport in geschlossenen Wagen) fern. ..!
10. Dieses Gerät sollte nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden, verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder Waschbenzin zum Reinigen.
11. Bei Umzügen sollte das Gerät im ursprünglichen Versandkarton transportiert werden.
12. In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft zu beachten.
13. In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- oder Selbsthilfewerkstätten ist das Betreiben des Gerätes durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.
14. Boxen können durch Vibrationen und Bassschlägen verrutschen, oder durch Publikum oder Musiker unbeabsichtigt gestoßen werden, deswegen stellen Sie die Boxen nur gesichert oder im abgesperrtem Bereich auf.
15. Heben Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Fragen und Probleme gut auf.

Congratulations on purchasing your Reloop R-PRO-12 speaker. Thank you for placing your trust in our technology. Before operating this equipment we ask you to carefully study and observe all instructions.

Please remove the Reloop R-PRO-12 from its packaging. Check before initial operation to make sure that the device has not been visibly damaged during transport. If you detect any damage to the connection-terminal or the casing, do not operate the device. Contact your specialised dealer.

WARNING!

- **Danger from falling loudspeakers; always secure professionally to prevent speakers from crashing or falling down.**
- **High volume level may cause serious damage to hearing - always wear ear protection!**
- **Always keep clear from radiators, cigarettes, open fire, etc: Risk of fire!**

Safety instructions

The manufacturer does not accept any liability for damage to property or personal injury resulting from the improper handling or the non-compliance with the safety instructions.

Caution! The materials used for this loudspeaker are regularly inflammable. If B1 safety regulation is called for at the site of application, the user must treat the surfaces with a suitable fire protection agent.

1. This device left the works in a perfect condition. To maintain this condition and to ensure a risk-free operation the user must observe the safety instructions and warnings contained in this operation manual.
2. For reasons of safety and certification (CE) the unauthorised conversion and/or modification of the device is prohibited. Please note that in the event of damage caused by the manual modification to this device any warranty claims are excluded.
3. The inside of the device does not contain any parts which require maintenance. Qualified staff must carry out maintenance, otherwise the warranty does not apply!
4. Only use cables that comply with regulations. Observe that all jacks and bushes are tightened and correctly hooked up. Refer to your dealer if you have any questions.
5. Position the device on a horizontal and stable and vibration-free low-flame base. When experiencing feedback, direct the radiation field of your loudspeakers away from the device.
6. Avoid any concussions or violent impact when installing or operating the device.
7. When selecting the location of installation make sure that the device is not exposed to excessive heat, humidity, and dust.
8. Do not rest any containers filled with liquid that could easily spill onto the device or in its immediate vicinity. If, however, fluids should access the inside of the device, immediately disconnect the mains plug. Have the device checked by a qualified service technician before re-use. Damage caused by fluids inside the device is excluded from the warranty.
9. Do not operate the device under extremely hot (in excess of 35° C) or extremely cold (below 5° C) conditions. Keep the device away from direct exposure to the sun and heat sources such as radiators, ovens, etc. (even during transport in a closed vehicle).
10. This device should never be treated with spray-on cleaning agents and lubricants. This device should only be cleaned with a damp cloth. Never use solvents or cleaning fluids with a petroleum base for cleaning.
11. When relocating the device should be transported in its original packaging.
12. At commercial facilities the regulations for the prevention of accidents as stipulated by the association of professional associations must be observed.
13. At schools, training facilities, hobby and self-help workshops the operation of the device must be monitored with responsibility by trained staff.
14. Loudspeakers may move due to vibrations and bass beats, or may be accidentally pushed by the audience or musicians. Install the loudspeakers in secured or cordoned-off areas only.
15. Keep this operation manual in a safe place for later reference in the event of questions or problems.

Nous vous félicitons d'avoir choisi le haut-parleur actif - R-PRO-12, preuve de la confiance que vous accordez à notre technologie. Avant la mise en service, nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi et de respecter les instructions pendant l'utilisation.

Retirez la Reloop R-PRO-12 de son emballage. Avant la première utilisation, veuillez vérifier le bon état de l'appareil. Si le boîtier ou le terminal de connexion sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur.

AVERTISSEMENTS

- **La chute d'une enceinte suspendue à grande hauteur est un danger mortel, il est donc indispensable d'assurer une fixation correcte.**
- **Les niveaux sonores élevés peuvent endommager les tympans - absolument porter une protection auditive !**
- **Toujours tenir à l'écart de radiateurs, cigarettes, flammes ouvertes, etc. : Risque d'incendie !**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages matériels ou personnels causés par une manipulation incorrecte ou le non-respect des consignes de sécurité.

Attention ! Cette enceinte se compose de matières inflammables. Si la norme incendie B1 est requise sur le site d'utilisation, l'exploitant doit prendre les mesures adéquates pour ignifuger les surfaces de l'enceinte.

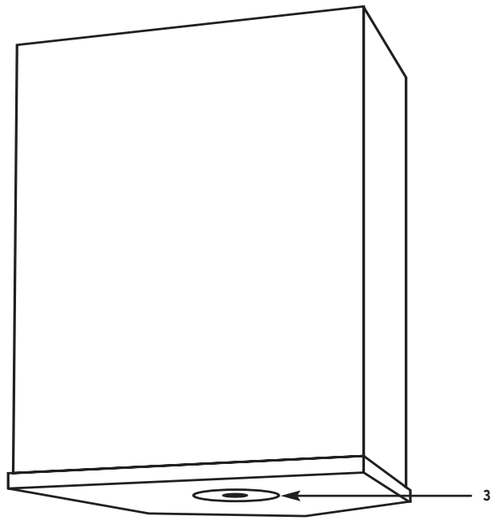
1. Cet appareil a quitté l'usine en parfait état. Pour conserver cet état et assurer une utilisation en toute sécurité, l'utilisateur doit absolument respecter les consignes de sécurité et les avertissements de ce mode d'emploi.
2. Pour des motifs de sécurité et de certification (CE), toute transformation ou modification arbitraire de l'appareil est interdite. Les dommages causés par des travaux manuels de modification sur cet appareil ne sont pas couverts par les droits de garantie.
3. Le boîtier ne contient aucune pièce nécessitant un entretien. L'entretien doit uniquement être exécuté par du personnel qualifié sous peine d'annuler la garantie !
4. Uniquement utiliser les câbles prescrits. Veiller à raccorder et visser correctement toutes les fiches et prises. Si vous avez des questions, veuillez contacter votre revendeur.
5. Installer l'enceinte sur une surface horizontale, stable, exempte de vibrations et difficilement inflammable.
6. Éviter les chocs et proscrire l'utilisation de la force lors de l'installation ou la mise en service de l'appareil.
7. Le site d'installation doit être choisi de manière à ne pas exposer l'appareil à une chaleur excessive, à l'humidité et aux poussières.
8. Ne pas poser de récipients de liquides susceptibles de basculer à proximité de l'appareil ou directement sur celui-ci. Si malgré tout des liquides s'infiltrent dans le boîtier de l'appareil, il faut le faire inspecter par un technicien de service qualifié avant de le réutiliser. Les dommages causés par l'infiltration de liquides dans l'appareil sont exclus de la garantie.
9. Ne pas utiliser l'appareil dans des ambiances extrêmement chaudes (sup. à 35° C) ou froides (inf. à 5° C). Tenir l'appareil à l'écart des rayons solaires et des sources de chaleur telles que radiateurs, fours, etc. (aussi pendant le transport dans un véhicule fermé).
10. Uniquement nettoyer cet appareil avec un chiffon bien essoré, ne jamais utiliser de solvants ou d'essence pour le nettoyage.
11. En cas de déplacements, transporter l'appareil dans son emballage d'origine.
12. Dans les établissements commerciaux, il convient de respecter les prescriptions de prévention des accidents de l'association des fédérations professionnelles.
13. Dans les écoles, les centres de formation, les ateliers de loisir, etc., l'utilisation de l'appareil doit être réalisée sous la surveillance et la responsabilité de personnel qualifié.
14. Les enceintes pouvant bouger en raison des vibrations et ondes de graves, ou être involontairement heurtées par le public ou les musiciens, il convient de les sécuriser ou de les installer dans une zone protégée.
15. Conservez soigneusement ce mode d'emploi pour le consulter ultérieurement en cas de questions et problèmes.

Reloop wünscht Ihnen nun viel Spaß!

Have fun with your Reloop!

Reloop vous souhaite beaucoup de plaisir !

Solutions for Deejays



Bezeichnungen

3. Flansch

Description

3. Flange

Description

3. Bride

Installation

1. Um eine optimale Hörbarkeit der hohen Frequenzen zu gewährleisten, empfehlen wir eine Installation des Reloop R-PRO-12 auf Kopfhöhe des Publikums; nutzen Sie dazu gegebenenfalls einen geeigneten Lautsprecherständer.
2. Platzieren Sie beim Einsatz eines Mikrofons dieses immer hinter dem Lautsprecher, um mögliche Feedbackprobleme beim Einsatz eines Mirkofons zu vermeiden.

HINWEIS!

Wenn Sie die Reloop R-PRO-12 als Boden-Monitor-Lautspecher verwenden, um einen Musiker mit Mikrofon selbst zu beschallen, beachten Sie bitte die Bauart Ihres Mikrofons:

Wenn Sie ein kardiodisches Mikrofon verwenden, platzieren Sie den Lautsprecher zentral zur Mikrofon-Achse:

Installation

1. For optimum audibility of the high frequencies we recommend installing the Reloop R-PRO-12 at eye level of the audience; if necessary, use suitable loudspeaker stands.
2. When using a microphone, be sure to position it at all times behind the loudspeaker to avoid potential feedback when activated.

NOTE!

When using the Reloop R-PRO-12 as a ground monitor loudspeaker for a musician with mic, observe the following with regard to your microphone system:

When using a cardiodic microphone position the loudspeaker in line with the mic axis:

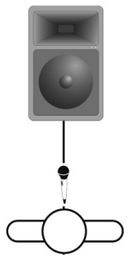
Installation

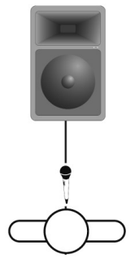
1. Afin de garantir une écoute optimale des fréquences aigues, nous recommandons d'installer le Reloop R-PRO-12 à hauteur de tête du public; utiliser au besoin un pied de haut-parleur adéquat.
2. Lorsque vous utilisez le micro, toujours le placer derrière le haut-parleur afin de prévenir d'éventuels problèmes de feedback.

REMARQUE

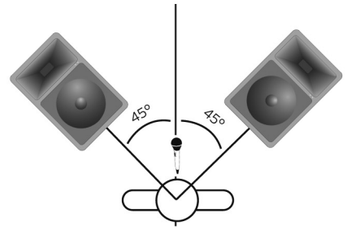
Si le Reloop R-PRO-12 est utilisé comme haut-parleur moniteur au sol comme retour pour un musicien avec microphone, il faut tenir compte du type de construction du microphone :

Si vous utilisez un microphone à cardiode, centrez le haut-parleur dans l'axe du microphone :





Wenn Sie ein Hyper-kardiodisches oder Super-kardiodisches Mikrofon verwenden, platzieren Sie den oder die Lautsprecher in einem 45-Grad-Winkel zur Mikrofon-Achse.



Ihr Lautsprecher ist mit einem integriertem Flansch -3- ausgestattet. Damit lässt sich der Lautsprecher als Topteil auf eine Bassbox (Satellitensystem, z.B. Reloop R-PRO-15 sub) mittels einer Verbindungsstange, auf einem geeignetem Lautsprecherstativ oder auf eine geeignete Wandhalterung montieren.

Zudem ist Ihr Lautsprecher mit 2 Tragegriffen bestückt. Beim Transport sollte die Box von zwei Personen ruckfrei getragen werden.

Anschlüsse

1. Am Anschlussterminal -1- finden Sie zwei Anschlussbuchsen für Profiboxenkabel -2-. An diesen Buchsen können Sie geeignetes Profi PA Boxenkabel mit der Signalquelle (Endstufe) verbinden. Zum sicheren Verriegeln des Anschlusses drehen Sie den Stecker nach rechts bis er einrastet. Zum leichten Entriegeln drücken Sie die Entriegelungstaste und drehen den Stecker nach links.
2. Bei Bedarf können Sie auch mehrere Boxen über die Anschlussbuchsen für Profiboxenkabel -2- untereinander verbinden. Hierzu schließen Sie die Boxenkabel der jeweils ersten Box an die Profiboxenkabel Anschlüsse der Endstufe an. Mit den jeweils zweiten, freien Anschlussbuchsen für Profiboxenkabel -2- am Lautsprecher können Sie nun die weiteren Boxen verbinden.

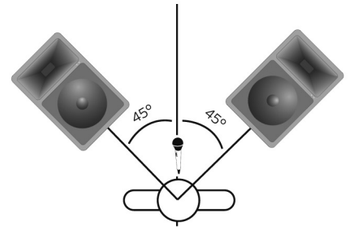
Hinweis!

Für eine möglichst verlustfreie Signalübertragung empfehlen wir 2 gleichlange Kabel das mindestens einen Durchmesser von 2 x 2,2 mm aufweist und nicht länger als 20m ist (z.B. Reloop PA Boxenkabel Profi 20m).

ACHTUNG!

Vor dem Einschalten der Endstufe muss der Lautstärkeregler auf Minimum eingestellt sein. Vor dem Lauterstellen 8 bis 10 Sekunden warten, um den durch Einschwingung erzeugten Schroteffekt zu vermeiden, welcher zu Lautsprecher- und Frequenzweichenschäden führen könnte. Endstufen sollten immer zuletzt eingeschaltet und zuerst ausgeschaltet werden.

When using a hypercardiodic or super kardiodic microphone position the loudspeaker at a 45-degree angle to the microphone axis.



Your loudspeaker is equipped with an integrated flange -3- to install the loudspeakers as the top part of a woofer (satellite system, e.g. Reloop R-PRO-15 sub) via a connection rod, on a suitable loudspeaker tripod or suitable wall mounting.

Your loudspeaker also features 2 carrying handles. During transport, the speaker should be carried without jolting by two people.

Connections

1. The connection terminal -1- has two connection jacks for professional speaker cables -2-. Connect a suitable professional PA speaker cable with the signal source (final amplifier) to these jacks. To safely secure the connection turn the plug clockwise until it locks into place. To easily unlock, press the unlocking button and turn the plug anti-clockwise.
2. If required, connect several speakers via the connection jacks for the professional speaker cable -2- with one another. To do so, connect the speaker cable of the respective first speaker with the pro speaker cable connections of the final amplifier. Use the respective second connection jack for pro speaker cables -2- on the speaker to hook up the further loudspeakers.

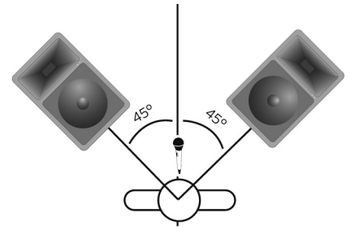
Note!

To avoid any loss during signal transport we recommend using 2 cables of the same length, minimum diameter 2 x 2.2 mm and no longer than 20m (e.g. Reloop PA Boxenkabel Profi 20m).

CAUTION!

Before switching on the final amplifier the volume control must be set to minimum. Before increasing the volume wait 8 to 10 seconds to avoid shot noise caused by transient effect, which may damage the loudspeakers and the diplexer. Final amplifiers should always be switched on last, and switched off first.

Si vous utilisez un microphone hypercardiode ou supercardiode, placez le haut-parleur à 45 par rapport à l'axe du micro.



Votre haut-parleur est équipé d'une bride intégrée -3-. Celle-ci permet de fixer le haut-parleur sur un caisson de graves (système de satellites, par ex. Reloop R-PRO-15 sub) au moyen d'une tige de raccord, sur un statif de haut-parleur adéquat ou sur une fixation murale adaptée.

Votre haut-parleur est en outre doté de 2 poignées de transport. Le transport du caisson doit être exécuté par deux personnes et en évitant toute secousse.

Connexions

1. Le terminal de connexion -1- présente deux prises de connexion pour les câbles de haut-parleur -2-. Ces prises vous permettent de relier le haut-parleur à la source de signal (ampli) au moyen d'un câble de haut-parleur professionnel adéquat. Pour verrouiller sûrement le raccordement, tournez le connecteur vers la droite jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Pour débloquer, enfoncez la touche de déverrouillage et tournez le connecteur vers la gauche.
2. Le cas échéant, les prises de connexion pour câble de haut-parleur -2- permettent également de relier plusieurs enceintes entre elles. Il suffit pour cela de raccorder le câble de haut-parleur de la première enceinte à la prise de connexion du câble de haut-parleur de l'ampli. Les prises de connexion de câble de haut-parleur libres -2- de l'enceinte permettent de raccorder les autres enceintes.

Note

Afin de garantir une transmission irréprochable du signal, nous recommandons d'utiliser 2 câbles de longueur identique, d'une section minimum de 2 x 2,2 mm et ne dépassant pas 20 m en longueur (par ex. câble d'enceinte PA professionnel 20 m).

ATTENTION !

Avant d'allumer l'ampli, il convient de régler le volume au minimum. Attendre entre 8 et 10 secondes avant d'augmenter le volume pour éviter l'effet de Schottky susceptible d'endommager le haut-parleur et le diviseur de fréquence. L'ampli doit toujours être le dernier composant allumé et le premier éteint.

Technische Daten

Folgende Daten des Herstellers werden von der GDT GmbH nicht auf Plausibilität und Richtigkeit geprüft:

Gesamt:

Bauart	passives 2-Wege System
Frequenzgang	55 Hz - 20 kHz
RMS-Leistung	300 Watt
max. Leistung	1200 Watt
max. Kennschalldruckpegel	129 dB
Impedanz	8 Ohm
Empfindlichkeit	98 dB
Maße	462 x 710 x 385 mm
Gewicht	32 kg

Basslautsprecher:

Durchmesser	15" / 380 mm

Mittel- und Hochtonlautsprecher:

Durchmesser	1" / 25 mm

Technical information

GDT GmbH did not test the following manufacturers' specification for plausibility and accuracy:

Overall:

Type	passive 2-way system
Frequency range	55 Hz - 20 kHz
RMS power	300 watt
Max. power	1200 watt
Max. sensitivity	129 dB
Impedance	8 Ohm
Sensitivity	98 dB
Dimensions	462 x 710 x 385 mm
Weight	32 kg

Woofer:

Diameter	15" / 380 mm

Tweeter:

Diameter	1" / 25 mm

Caractéristiques

La plausibilité et l'exactitude des données suivantes du fabricant ne sont pas contrôlées par la société GDT GmbH :

Système :

Type de construction	système passif 2 voies
Réponse en fréquence	55 Hz - 20 kHz
Puissance RMS	300 watts
Puissance max.	1200 watts
Niveau nominal max. de pression acoustique	129 dB
Impédance	8 ohms
Réponse	98 dB
Dimensions	462 x 710 x 385 mm
Poids	32 kg

Caisson de graves :

Diamètre	15" / 380 mm

Médium et aigus :

Diamètre	1" / 25 mm

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Bei diesem Gerät handelt es sich um einen passiven Lautsprecher, mit dem sich verstärkte Audiosignale wiedergeben lassen. Die Lautsprecherbox ist zum Anschluss an eine ausreichend dimensionierte Endstufe vorgesehen. Sie kann entweder in einer Festinstallation, oder im Mobilbetrieb eingesetzt werden.

HINWEIS!

- **Um Schäden am Lautsprecher oder Verstärker zu vermeiden darf die Maximalleistung der Lautsprecherbox niemals Überschritten werden. Achten Sie deshalb darauf, dass Sie bei hörbaren Verzerrungen die Lautstärke entsprechend runter regeln. Wegen Überlast beschädigte Lautsprecher sind von Gewährleistungsansprüchen ausgeschlossen.**
- **Vergewissern Sie sich, dass die Impedanz des Verstärkers mit der des Lautsprechers zusammen passt.**
- **Wird der Lautsprecher anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Gewährleistungsanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, etc. verbunden.**
- **Die vom Hersteller festgelegte Seriennummer darf niemals entfernt werden, da ansonsten der Gewährleistungsanspruch erlischt.**

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Gerätes auf Beschädigungen des Anschlussterminals oder des Gehäuses.
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzten und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.
- Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, das Gerät nicht mehr funktioniert, nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder nach schweren Transportbeanspruchungen.

Application in accordance with regulations

- Bei diesem Gerät handelt es sich um einen passiven Lautsprecher, mit dem sich verstärkte Audiosignale wiedergeben lassen. Die Lautsprecherbox ist zum Anschluss an eine ausreichend dimensionierte Endstufe vorgesehen. Sie kann entweder in einer Festinstallation, oder im Mobilbetrieb eingesetzt werden.

NOTE!

- **To avoid damage to the loudspeaker or amplifier, never exceed the maximum performance of the loudspeakers. Be sure to reduce the volume if distortions become audible. Loudspeakers damaged because of overloads are excluded from the warranty.**
- **Check to ensure that the impedance of the amplifier matches that of the loudspeaker.**
- **If the device is used for any other purposes than those described in the operation manual, damage can be caused to the product, leading to exclusion of warranty rights. Moreover, any other application that does not comply with the specified purpose harbours risks such as short circuit, fire, electric shock, etc.**
- **The serial number determined by the manufacturer must never be removed to uphold the warranty rights.**

Maintenance

- Check the technical safety of the device regularly for damage to the connection-terminal or the casing.
- If it is to be assumed that the safe operation is no longer feasible then the device must be disconnected and secured against accidental use. Always disconnect mains plug from the outlet!
- It must be assumed that a safe operation is no longer feasible if the device bears visible defects, if the device no longer functions, following longer storage under unfavourable conditions or after major transport stress.

Utilisation conforme

- Cet équipement est un haut-parleur passif permettant de restituer des signaux audio amplifiés. L'enceinte est prévue pour être raccordée à un ampli suffisamment performant. Elle peut être installée définitivement ou être utilisée dans le cadre d'applications mobiles.

NOTE

- **Ne jamais dépasser la puissance maximale de l'enceinte sous peine d'endommager le haut-parleur ou l'amplificateur. Il faut donc veiller à réduire le volume en cas de distorsion audible. Les haut-parleurs endommagés par saturation sont exclus des droits de garantie.**
- **Toujours vérifier que l'impédance de l'amplificateur corresponde à celle de l'enceinte.**
- **Si vous utilisez le haut-parleur d'une utilisation autre que celle décrite dans ce mode d'emploi, vous risquez de l'endommager et annulez les droits de garantie. En outre, toute utilisation non conforme peut être source de court-circuit, incendies, décharge électrique, etc..**
- **Le numéro de série attribué par le fabricant ne doit jamais être effacé sous peine d'annuler les droits de garantie.**

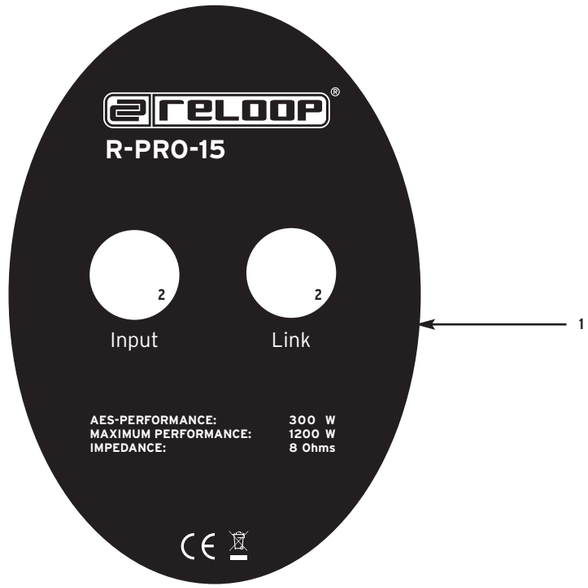
Entretien

- Contrôlez régulièrement la sécurité d'emploi de l'appareil et vérifiez si le terminal de connexion ou le boîtier sont endommagés.
- Si vous supposez que l'appareil ne peut plus être utilisé en toute sécurité, mettez l'appareil hors-service et assurez-le contre toute réutilisation involontaire.
- La sécurité d'emploi est susceptible d'être affectée lorsque l'appareil est visiblement endommagé, ne fonctionne plus correctement, après un stockage prolongé dans des conditions défavorable ou après une forte sollicitation lors du transport.

Elemente

Elements

Éléments



Bezeichnungen

1. Anschlussterminal
2. Anschlussbuchse für Profiboxenkabel

Description

1. Connection terminal
2. Connection jack for pro loudspeaker cable

Description

1. Terminal de connexion
2. Prise de connexion du câble de haut-parleur